

# 汇聚两国人民力量 推进中美友好事业

## ——在美国友好团体联合欢迎宴会上的演讲

(2023年11月15日,旧金山)

中华人民共和国主席 习近平

女士们,先生们,朋友们:

很高兴在旧金山,同美国各界朋友见面,共叙友情,共话友好。1985年我第一次访问美国,就是从旧金山入境,我对美国的第一印象来自旧金山,至今还保存着一张在金門大桥的留影。

首先,我要向组织这次活动的美中关系全国委员会、美中贸易全国委员会、亚洲协会、美国对外关系委员会、美国商会等友好团体表示衷心感谢!向长期致力于中美关系发展的美国朋友表示诚挚问候!向友好的美国人民致以良好祝愿!

旧金山见证了中美两国人民百年交往的历史。158年前,大批中国工人来到美国,修建连接东西海岸的太平洋铁路,筚路蓝缕,在旧金山建起了西半球历史最悠久的唐人街。从这里出发,中美两国之间发展起7600亿美元双向贸易和累计2600多亿美元双向投资,建立起284对友好省州和友好城市关系,最多每周300多个航班和每年500多万人次的相互往来。这是全世界近四分之一人口共同绘就的宏伟画卷。

旧金山见证了中美建设美好世界的努力。78年前,在携手战胜法西斯主义和军国主义之后,中美共同参与发起旧金山制宪会议,推动建立了联合国,中国第一个在《联合国宪章》上签字。从这里出发,二战后的国际秩序得以建立,100多个国家相继获得了民族独立,几十亿人口最终摆脱了贫困,世界和平发展进步的力量不断成长。这是各国人民和国际社会携手取得的硕果。

女士们,先生们,朋友们!

**中美关系的根基是由人民浇筑的。**第二次世界

大战时期,我们两国共同为和平和正义而战。陈纳德将军带领美国志愿者奔赴中国战场,组成了著名的飞虎队。他们不仅直接对日本侵略者作战,还建起了向中国运送急需物资的驼峰航线,1000多名中美机组人员牺牲在这条航线上。日本偷袭珍珠港后,1942年美国空军16架B-25轰炸机奔袭日本,由于油料不足,杜立特中校等飞行员在中国弃机跳伞,中国军民奋勇救助,日军竟因此屠杀了25万中国平民。中国人民没有忘记飞虎队。我们在重庆专门修建了纪念馆,邀请了1000多名飞虎队老兵及其家属回到中国,我同他们中的一些人也一直有书信往来。最近,飞虎队老兵、103岁高龄的莫耶和98岁高龄的麦克马伦来到中国,登上了长城,受到中国人民热烈欢迎。美国人民也没有忘记殊死营救美国军人的中国人民。浙江衢州有一个杜立特行动纪念馆,当年获救的美国军人的后代经常来到这里,向见义勇为的中国人民表达敬意。我相信,血与火铸造的中美两

国人民友谊一定能够代代相传。

**中美关系的大门是由人民打开的。**两国曾经隔绝对立22年,是时代潮流让我们走向彼此,是共同利益让中美超越分歧,是人民愿望让两国打破坚冰。1971年,美国乒乓球代表团来到北京,小球转动了大球。此后不久,曼斯菲尔德先生率领的第一个美国国会议员代表团来了,包括艾奥瓦州州长罗伯特·雷在内的第一个美国州长代表团来了,许多工商界人士也来了,掀起了中美友好交往的浪潮。世界走出新冠疫情大流行后,我在北京见了基辛格博士、比尔·盖茨先生,也见了舒默先生和其他几位参议员,还有纽森州长。我对他们讲,中美关系希望在人民,基础在民间,未来在青年,活力在地方。我欢迎更多美国州长、议员访华,欢迎美国各界人士到中国去。

**中美关系的故事是由人民书写的。**我第一次访问美国时,住在艾奥瓦州的德沃切克夫妇家中,我还记得门牌是邦尼街2911号。这是我同美国民众首次面对面接触,也是一段我和美国人民共同生活的难忘经历。对我来说,他们就是美国。我也发现,两国虽然历史文化、社会制度、发展道路不同,但人民都善良友好、勤劳务实,都爱祖国、爱家庭、爱生活,都对彼此抱有好感和兴趣。正是善意友好的涓滴汇流,让宽广太平洋不再是天堑;正是人民的双向奔赴,让中美关系一次次从低谷重回正道。我相信,中美关系的大门一旦打开,就不会再被关上。两国人民友好事业一经开启,就不会半途而废。人民友谊之树已经长大,一定能经风雨。

**中美关系的未来是由人民创造的。**越是困难的时候,越需要拉紧人民的纽带、增进人心的沟通,越需要更多的人站出来为中美关系鼓与呼。我们要为人民之间的交往搭建更多桥梁、铺设更多道路,而不是设置各种障碍、制造“寒蝉效应”。我今天同拜登总统达成重要共识,两国将推出更多便利人员往来、促进人文交流的措施,包括增加中美客运直航航班,举办中美旅游高层对话,优化签证申请流程等。我们期待着两国人民多走动、多来往、多交流,共同续写新时代两国人民友好的故事!我也期待着加州和旧金山在中美友好的征程上继续领跑!

女士们,先生们,朋友们!

我们处在一个充满挑战变化的时代,也处在一个充满希望的时代。世界的未来需要中美合作。作为世界上最大的发展中国家和发达国家,中美要友好打交道。面对变幻莫测的世界,中美更需要有宽广的胸怀,展现大国格局、拿出大国担当、发挥大国作用。

我一直在思考,如何让中美关系这艘巨轮避开暗礁浅滩、穿越狂风巨浪,不偏航、不失速、不碰撞?首先要回答的是,中美到底是对手,还是伙伴。这是一个根本的、也是管总的问题。道理很简单,如果把对方视为最主要竞争对手、最重大地缘政治挑战和步步紧逼的威胁,必然导致错误的政策、采取错误的行动、产生错误的结果。中国愿意同美国做伙伴、做朋友。我们处理中美关系的根本遵循就是相互尊重、和平共处、合作共赢。

**相互尊重是人与人打交道的基本礼数,也是中美两国相处的起码准则。**美国有独特的历史文化和地理位置,塑造了自身的发展道路和社会制度,我们充分尊重。中国特色社会主义道路是在科学社会主义理论指导下走出来的,植根于5000多年绵延不断的中华文明,我们同样感到自豪。两条道路不同,但都是人民的选择,都通向全人类共同价值,都应该得到尊重。

**和平共处是国际关系基本准则,更是中美两个大国必须守住的底线。**把坚持和平发展的中国视为威胁,搞你输我赢、你兴我衰的零和博弈是走偏了方向。中国从不赌美国输,从不干涉美国内政,也无意挑战和取代美国,乐见一个自信开放、发展繁荣的美国。同样,美国也不要赌中国输,不要干涉中国内政,应该欢迎一个和平、稳定、繁荣的中国。

**合作共赢是时代发展的潮流,也是中美关系应该有的底色。**中国正致力于高质量发展,美国也在着力振兴经济,双方合作空间无限广阔,完全可以相互成就、互利共赢。中方提出的共建“一带一路”倡议以及全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议,始终面向各国开放,包括美国。中方也愿参与美国提出的多边合作倡议。今天上午,我同拜登总统同意本着相互尊重精神,推动两国在外交、经贸、人文、教育、科技、农业、军队、执法、人工智能等领域开展对话合作,把合作的清单拉得更长,把合作的蛋糕做得更大。我要告诉大家,中方对芬太尼对美国人民尤其是青少年的毒害深表同情,我和拜登总统已同意成立禁毒工作组,进一步开展合作,协助美国应对毒品的滥用。我在此宣布,为扩大中美两国人民特别是青少年一代交流,中方未来5年愿邀请5万名美国青少年来华交流学习。

不久前,华盛顿国家动物园的3只大熊猫回到中国。我听说很多美国民众特别是孩子们依依不舍,专门到动物园去送行。我还了解到,圣迭戈动物园和加州人民热切期盼大熊猫重返加州。大熊猫是中美人民的友谊使者。我们愿继续同美国开展大熊猫保护合作,努力满足加州人民的愿望,增进两国人民友好感情。

女士们,先生们,朋友们!

中国是世界上最大的发展中国家。工作得更好,生活得更好,孩子们成长得更好,是14亿多中国人民的殷切心愿。中国共产党就是给人民办事的,人民对美好生活的向往就是我们的奋斗目标,就是必须守住的人民的心。经过百年探索和接续奋斗,我们已经找到了一条适合自己的发展道路,正在以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。

**我们致力于团结奋斗,让全体中国人民一起迈向现代化。**人口众多是中国的基本国情。再大的成就除以14亿都会变得很小,再小的问题乘以14亿都会变得很大,这就是大的难处。同时,大也有大的优势。中国共产党领导、中国特色社会主义制度、人民群众的拥护和支持是我们最大的优势。中国是超大规模经济体,形成了超大规模市场。前不久,我们成功举办第六届中国国际进口博览会,吸引了来自包括美国在内的128个国家的3400多家企业参展,美国连续6届展览面积最大。14亿多中国人民迈向现代化是中国带给世界的巨大机遇。

**我们致力于共同富裕,让每一个中国人都过上美好生活。**摆脱贫困,是中华民族千年梦想。共同富裕,是中国人民的共同期盼。我不到16岁就在陕北的一个小村子里同农民住在一起、干在一起,知道人民愁什么、盼什么。从那时到现在,半个世纪过去了,在人民中间让我觉得踏实,同人民在一起让我有力量。我将无我、不负人民,这就是我终生的信念。我刚担任中共中央总书记和中华人民共和国主席时,中国还有1亿人生活在联合国标准的贫困线以下。经过8年艰苦奋斗,这些贫困人口已全部脱贫,提前10年实现了联合国2030年可持续发展议程的减贫目标,1800多名中共党员在脱贫攻坚的岗位上献出了生命。

我们的目标不是少数的富裕,而是全体人民共同富裕。就业、教育、医疗、托幼、养老、住房、环境,这些老百姓的身边事、贴心事、具体事正不断融入中国国家发展的顶层设计,不断变成老百姓的获得感、幸福感、安全感。我们将继续推动高质量发展,让现代化成果惠及全体人民。这是中国共产党的初心使命,是我们对人民的承诺,也必将在人民支持下实现。

**我们致力于全面发展,让人们物质和精神世界同样富足。**中国人很早就懂得“衣食足而知荣辱”。物质贫困不是社会主义,精神贫乏也不是社会主义。中国式现代化是以人民为中心的现代化,其中一个重要目标就是在不断提高国家经济实力、人民生活水平的同时,不断丰富人民的精神世界、提高全社会文明程度,促进人的全面发展。我

提出全球文明倡议,就是要推动国际社会解决物质和精神失衡问题,共同推动人类文明不断进步。

**我们致力于永续发展,让人与自然和谐共生。**“天人合一”、“道法自然”是中华优秀传统文化的重要理念。我们身处同一个地球村,在我们有生之年可能找不到另一个星球供人类生存了。英语里也有一句:“地球不是我们从祖辈那里继承的,而是向我们的子孙借来的。”2002年我在福建担任省长时就提出福建要建成中国第一个生态省。到浙江工作后,2005年我又提出“绿水青山就是金山银山”,如今这已成为中国人民的共识。现在,全球光伏发电装机容量接近一半在中国,全球新能源汽车一半以上行驶在中国,全球四分之一的新增绿化面积来自中国。我们力争2030年前实现碳达峰,2060年前实现碳中和。我们说到做到。

**我们致力于和平发展,推动构建人类命运共同体。**中华文明传承的是和平和睦和谐的理念,中国没有对外侵略扩张的基因。中国人民对近代以后自身遭受的动荡和苦难刻骨铭心。我经常讲,中国人民反对的就是战争,求的就是稳定,盼的就是天下太平。中华民族伟大复兴的实现离不开和平稳定的国际环境。我们决不会走通过战争、殖民、掠夺、胁迫等方式实现现代化的老路。

新中国成立70多年来,中国没有主动挑起过任何一场战争和冲突,没有侵占过别国一寸土地,是唯一将和平发展写入宪法和执政党党章、上升为国家意志的大国。中国是现行国际秩序的受益者和维护者。我们将坚定维护以联合国为核心的国际体系,维护以国际法为基础的国际秩序,维护以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则。无论今后发展到哪一步,我们都永远不称霸、不扩张,不强加于人,不谋求势力范围,不同任何国家打冷战热战。中国将坚持对话而不对抗,结伴而不结盟,继续奉行合作共赢的开放战略。中国追求的不是独善其身的现代化,愿同各国一道,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化,推动构建人类命运共同体!

女士们,先生们,朋友们!

历史长河大浪淘沙,最终沉淀下来的总是最有价值的东西。不论形势如何变化,中美和平共处的历史逻辑不会变,两国人民交流合作的根本愿望不会变,世界人民对中美关系稳定发展的普遍期待不会变。任何一项伟大事业要成功都必须从人民中找到根基、从人民中集聚力量、由人民来共同完成。中美友好就是这样一项伟大事业。让我们汇聚起两国人民的力量,赓续中美友谊,推进中美关系,努力为促进世界和平和发展作出更大贡献!

(新华社旧金山11月15日电)

# 共同续写新时代两国人民友好的故事

## ——习近平主席在美国友好团体联合欢迎宴会上的演讲引发广泛共鸣

■新华社记者

当地时间11月15日晚,在见证了中美两国人民百年交往历史的旧金山,美国友好团体联合举行欢迎宴会,热情欢迎中国国家主席习近平。

“任何一项伟大事业要成功都必须从人民中找到根基、从人民中集聚力量、由人民来共同完成。中美友好就是这样一项伟大事业。让我们汇聚起两国人民的力量,赓续中美友谊,推进中美关系,努力为促进世界和平和发展作出更大贡献!”习近平主席在宴会上的重要演讲引发美国各界及多国人士广泛关注和强烈共鸣。他们认为,习近平主席的演讲为中美增进友谊、加强合作指明了方向,为促进世界和平和发展注入了动力。

### “民间友谊的积极推动者”

“能够受邀参加宴会,并见到习主席,我觉得非常荣幸。习主席与我们都是民间友谊的积极推动者。”美国飞虎队家族后人、鼓岭历史文化研究者穆言灵说。

今年72岁的穆言灵是鼓岭外侨的后人,她的公公穆嵩仁曾在福州任教,后来又作为美国飞虎队成员支援中国抗战。她说,友谊是一种持久的感情状态,包括对一个人的敬重或尊重,以及信任。“我们特别感谢习主席提升了中美两国人民之间友谊的重要性,这份友谊关乎未来。”

会见来访的美国友人、复信美国友好人士、致信中美民间友好活动……习近平主席一直在

关心和推动中美民间交往与地方合作,推动中美民间友好关系向前发展。

回忆起第一次访问美国时住在艾奥瓦州的日子,习近平主席在演讲中深情地说:“这是我同美国民众首次面对面接触,也是一段我和美国人民共同生活的难忘经历。对我来说,他们就是美国。”

“习近平主席从未忘记他在艾奥瓦州的老朋友们。”美国艾奥瓦州前州长、前驻华大使特里·布兰斯塔德说,对于中美而言也是如此,成为朋友才是更好的选项。

美国安费诺集团副总裁邓俊健说:“习近平主席来到这里并发表演讲,让我最受触动的是,他非常希望中美两国民众保持紧密联系。这对两国关系来说非常重要。”

### “中美关系的未来是由人民创造的”

“中美关系的根基是由人民浇筑的”“中美关系的大门是由人民打开的”“中美关系的故事是由人民书写的”“中美关系的未来是由人民创造的”,习近平主席在演讲中反复强调人民对于促进中美关系健康发展的重要作用。

国之交在于民相亲。在汉字中,“人”字就是一个相互支撑的形状。数十年来,乒乓球小球转动大球,艺术家的相知相亲,工商界的密切合作……正是中美之间无数人的友好交往故事,支撑起跨越太平洋的桥梁。

在美国密歇根中国创新中心前顾问汤姆·沃

特金斯看来,并非所有桥梁都是用钢筋混凝土搭建,国家之间还有友谊之桥、文化交流之桥、经济合作之桥。“只要这些桥梁存在,国家和社会就会繁荣。”

“我们期待着两国人民多走动、多来往、多交流,共同续写新时代两国人民友好的故事!”习近平主席在演讲中说。

再次见到习近平主席,美国艾奥瓦州大豆协会市场部高级主任格兰特·金伯利非常兴奋。2012年,时任中国农业部副部长的习近平曾参观考察金伯利农场。金伯利说:“维护伙伴关系和友谊非常重要。我们接待了来自世界各地的人们,其中包括习近平主席。我们欢迎更多人来访,巩固友好关系的同时向他们展示美国农业。”

“让我们记住,有这些关于友谊的故事。这就是两国关系中的特殊因素。”世界粮食奖基金会名誉主席、美国前驻柬埔寨大使肯尼斯·奎恩说。

### “中美要友好打交道”

“作为世界上最大的发展中国家和发达国家,中美要友好打交道。”那么,如何相处?中美到底是对手,还是伙伴?习近平主席给出了这样的回答:“中国愿意同美国做伙伴、做朋友。我们处理中美关系的根本遵循就是相互尊重、和平共处、合作共赢。”

建交40多年来,中美两国之间发展起7600亿美元双向贸易和累计2600多亿美元双向投资,建立起284对友好省州和友好城市关系,最

多每周300多个航班和每年500多万人次的相互往来。今天,中美在诸多领域存在广泛共同利益,既包括经贸、农业等传统领域,也包括气候变化、人工智能等新兴领域。

美国《全球策略信息》杂志社华盛顿分社社长威廉·琼斯认为,这个地球容得下美中两国。“要达到这一点,美国必须摒弃将中国视为竞争对手的立场,而更多以合作伙伴的视角看待中国,这样才能切实巩固两国关系。”

“两国之间应该定期沟通,并且相互尊重,因为只有当两国真正合作时,才能取得很多成就。”金伯利说。

中国人民大学美国研究中心副主任刁大明表示,习近平主席在演讲中再次强调了“相互尊重、和平共处、合作共赢”原则,明确指出相互尊重是“准则”,和平共处是“底线”,合作共赢是“底色”。习近平主席的阐释非常关键,对中美关系具有战略性、引领性意义。

### “世界的未来需要中美合作”

“我们处在一个充满挑战变化的时代,也处在一个充满希望的时代。世界的未来需要中美合作。”现场聆听演讲的人士以及多国专家学者都注意到,习近平主席在演讲中,将中美两个大国的关系置于世界的大格局下,提出“面对变幻莫测的世界,中美更需要有宽广的胸怀,展现大国格局、拿出大国担当、发挥大国作用”。

听完习近平主席的演讲,中美关系全国委员

会长斯蒂芬·欧伦斯说:“我关注中美关系已经有51年了。当我第一次去亚洲时,那里并不平静,如今的亚洲已经不同。中美两国关系顺利健康发展,不仅关系世界和平,还会带动巨大的经济增长。我们需要让积极的态势持续下去。”

美国库恩基金会主席罗伯特·劳伦斯·库恩指出,美中双边关系是世界上最重要的双边关系。“世界的和平与繁荣有赖于稳定、强大、具有前瞻性、互利共赢的美中关系。”

与欧伦斯和库恩一样,多国专家学者都认为,中美关系早已超出两国关系范畴,对世界的和平稳定、繁荣发展至关重要。

乌拉圭天主教大学国际商务研究所所长伊格纳西奥·巴尔泰萨吉说,在拉美国家看来,中美合作是全球关系中的“最核心问题”,中美经贸关系是经济全球化最关键的环节,对确保全球产业链供应链稳定发挥着“关键作用”。“中美经贸关系如此重要,不能也不会中断。”

印度尼西亚大学国际政治问题专家伊尔万夏说,作为拥有先进产业和技术的两个大国,中美之间的健康合作决定着世界供应链的健康走向。“世界各国期待中美之间充满活力的合作。”风物长宜放眼量。正如习近平主席所指出的,不论形势如何变化,中美和平共处的历史逻辑不会变,两国人民交流合作的根本愿望不会变,世界人民对中美关系稳定发展的普遍期待不会变。

(新华社北京11月16日电)

(上接第二版)包含俄式系列的罐牛、罐虾等,东北炖系列的铁锅炖大鹅、笨鸡蘑菇、锅包肉等20多个菜品。“我们与农科院、东北林业大学、东北农业大学等科研院所和大学合作,力争保证东北菜的味道。”毛女士表示,企业研发的所有预制菜只需要缓发后上锅蒸透,就能还原原厨口味。通过线上电商平台,目前产品已经在郑州、上海、深圳、苏州等城市上线,销量很好。

在何所有玉米说的展台前,一阵阵玉米清香引来人们品尝玉米饮品。展台负责人赵忠告诉记者,这是企业开发的将鲜食玉米粒制成的

玉米饮料,健康、便捷、口感好的特点,吸引了很多顾客,尤其受年轻人喜爱。参展当天,已经收到来自北京、上海、广州、杭州等多地参展商的加盟申请。未来,企业还将通过玉米饮品店,搭配更多东北玉米相关的产品,将龙江绿色产品推广到全国。

### 开发寒地资源 拓展哈尔滨“食物地图”

稻田里养小龙虾,澳洲淡水龙虾,你能想象

未来能吃到产自哈尔滨的龙虾吗?在哈尔滨展区,这已经是逐步推广的现实。

在哈尔滨市农业科学院的展台前,一缸鲜活的小龙虾吸引众多观展人驻足。很多人不敢相信,这是在东北稻田里产出的小龙虾。

展台负责人李亮告诉记者,为突破小龙虾寒地饲养的难题,市农科院通过几年的时间,不断选育和驯化,终于培育出适应东北气候和环境的小龙虾。“我们东北产的小龙虾,不仅个头不比南方的小龙虾小,因为气候温差大,肉质更加紧实。虾稻共作不施化肥,也不打农药,绿色安

全。现在水稻的品质好,更好卖”。李亮表示,目前寒地小龙虾已经在我市方正、通河、延寿、巴彦等多地展开养殖。一亩约产小龙虾100多斤,为农民增加近千元收益。哈尔滨市是黑龙江省水稻主产区之一,如果虾稻共作模式得到大面积推广,未来哈尔滨将成为北方的“龙虾之都”。为什么不说“小龙虾之都”呢?因为目前市农科院已经完成澳洲淡水龙虾的实验室繁育。不久之后,澳洲淡水龙虾也将“落户”冰城,成为养殖产业的又一新蓝海。

在市农科院展台上,还摆放了不少鲜食玉

米样品。李亮告诉记者,东北的玉米是以软糯为主,为了适应当下年轻人的口味,市农科院先后培育了一系列鲜食玉米品种,在保留了东北玉米软糯特性的同时,增加了玉米的甜度。可为农民实现一亩地增收1000元左右。与此同时,市农科院还驯化多个品种的灵芝,大大降低灵芝的种植难度。

在科技助力下,不仅拓展了哈尔滨的食物地图,也带来了合作机会。李亮表示,去年仅一个玉米品种的科技授权费就达到150万元。在博览会开幕当天,还有不少参展商前来洽谈合作。